

NAALAKKERSUISUT

Government of Greenland
 Postboks 1614 – 3900 Nuuk – Kalaallit Nunaat / Greenland
 Tlf. +299 34 67 26
 Fax +299 32 52 86
 E-mail citeskontor@gh.gl
 Website: www.nanoq.gl



<p>1. Avammut annissisoq/annisseqqittoq / Re-Eksportør / Re-exporter:</p> <p>Phone. nr./ e-mail adress:</p>	<p>Uumasunik nujuartanik naasunillu nungutaaqqajaasunik naalagaaffiit tamalaat akornanni niuerneq pillugu isumaqatigiissut</p> <p><i>Konventionen om international handel med udryddelsestruede vilde dyr og planter</i></p> <p>Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora</p> <p>AVAMMUT ANNISSINISSAMUT AKUERSISSUMMUT QINNUTEQAAT</p> <p>ANSØGNING om CITES TILLADELSE</p> <p>APPLICATION for a CITES PERMIT</p> <p>3. Qinnuteqaatip suunera / Type ansøgning / Type of application:</p> <p>ANNISSINEQ, EKSPORT, EXPORT <input type="checkbox"/></p> <p>EQUSSINEQ, IMPORT, IMPORT <input type="checkbox"/></p> <p>ANNISSEQINNEQ, RE-EKSPORT, RE-EXPORT <input type="checkbox"/></p> <p>ALLAT / Andet / Other/ <input type="checkbox"/></p>		
<p>2. Nioqutissanik eqqussisoq / Importør / Importer:</p> <p>Phone. nr./ e-mail adress:</p>	<p>5. Nuna eqqussiffik / Importland / Country of import:</p>		
<p>4. Nuna annisseqqiffiusoq / (Re)eksportland / (Re-)export country:</p>	<p>7. Nioqutissap pilerfia / Vareoprindelse / Source</p> <p>8. Siunertaq / Formål / Purpose</p>		
<p>6. Nuna pinngorfik / Oprindelsesland / Country of origin:</p>	<p>9 Nalinginnaasumik taaguut <i>Almindeligt navn</i> Common name:</p>		
<p>10. Amerlasussai <i>Antal</i> Quantity</p>	<p>11. Poogarani oqimaassusia <i>Nettoyægt</i> Net weight</p>		
<p>12. Nioqutissap allaaserinera <i>Varebeskrivelse</i> Description of goods</p>			
<p>13. Eqqussinermi annisseqqinnermiluunniit immersugassaq / Udfyldes kun ved import eller reeksport / Only to be completed for import or re-export purposes</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p>13 a. Nuna pinngorfik / Oprindelsesland / Country of origin</p> <p>13 b. Akuersissutip normua / Tilladelsens nr. / Permit no.</p> <p>13 c. Ulloq atulersinneqarfik / Udstedelsesdato / Date of issue</p> </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p>13 d. Nuna annisseqqiffik kingulleq / Seneste reeksportland / Most recent country of re-export</p> <p>13 e. Akuersissutip normua / Tilladelsens nr. / Permit no.</p> <p>13 f. Ulloq atulersinneqarfik / Udstedelsesdato / Date of issue:</p> </td> </tr> </table>		<p>13 a. Nuna pinngorfik / Oprindelsesland / Country of origin</p> <p>13 b. Akuersissutip normua / Tilladelsens nr. / Permit no.</p> <p>13 c. Ulloq atulersinneqarfik / Udstedelsesdato / Date of issue</p>	<p>13 d. Nuna annisseqqiffik kingulleq / Seneste reeksportland / Most recent country of re-export</p> <p>13 e. Akuersissutip normua / Tilladelsens nr. / Permit no.</p> <p>13 f. Ulloq atulersinneqarfik / Udstedelsesdato / Date of issue:</p>
<p>13 a. Nuna pinngorfik / Oprindelsesland / Country of origin</p> <p>13 b. Akuersissutip normua / Tilladelsens nr. / Permit no.</p> <p>13 c. Ulloq atulersinneqarfik / Udstedelsesdato / Date of issue</p>	<p>13 d. Nuna annisseqqiffik kingulleq / Seneste reeksportland / Most recent country of re-export</p> <p>13 e. Akuersissutip normua / Tilladelsens nr. / Permit no.</p> <p>13 f. Ulloq atulersinneqarfik / Udstedelsesdato / Date of issue:</p>		
<p>14. Matumuuna qulaani akuersissut taaneqartoq qinnutigaara / Herved ansøger jeg om ovennævnte tilladelse / I hereby apply for the above permit</p> <p>Uppernarsaatit pisariaqartinneqartut <u>amma sumi najugaqarnermut uppernarsaat (bopælsattest) ilannguppakka, pigisallu qulaani taaneqartut akuersisamik pissarsiarineqarsimanerat ilumoortumik uppernartumillu nalunaarutigalugu, paasisutissallu tunniunneqartut ilumoortuusut. Nalunaarutigaa siusinnerusukkut pigisat akuerineqarnissaannut qinnuteqaat itigartitsissutaasimannitsoq.</u></p> <p><input type="checkbox"/> Pequtit <input type="checkbox"/> Bohaveflytning</p> <p><input type="checkbox"/> Aningaasarsiorneq/ Tunissutissat <input type="checkbox"/> Kommerciel/gave</p> <p><input type="checkbox"/> Ilisimatusarnermut tunngasoq <input type="checkbox"/> Videnskabelig</p> <p><input type="checkbox"/> Allat <input type="checkbox"/> Andet</p>		<p><i>Jeg vedlægger den fornødne dokumentation samt en kopi af bopælsattest, der erklærer på tro og love at ovennævnte effekter er erhvervet på lovlig vis, og at de givne oplysninger er korrekte. Jeg erklærer at en ansøgning om tilladelse for effekterne ikke tidligere er blevet afvist.</i></p> <p>I enclose the necessary documentation and a copy of a residence-certificate there do solemnly declare that the above items have been come by legally and that the information submitted is correct. I declare that no application for a permit for these items has previously been refused.</p> <p><input type="checkbox"/> Household</p> <p><input type="checkbox"/> Commercial/gift</p> <p><input type="checkbox"/> Scientific</p> <p><input type="checkbox"/> Other</p>	
<p>Sumiiffik, ulloq / Sted og dato / Place and date</p> <p>_____</p>			
<p>Qinnuteqartup atsiornera / Underskrift / Signature</p> <p>_____</p>			

- 1: **Annissisup (annisseqqittup) aqqa najugaalu** / *Angiv navn og fuldstændig adresse på (re)eksportøren* / State name and full address of the (re-) exporter.
- 2: **Eqqussisup aqqa najugaalu** / *Angiv navn og fuldstændig adresse på importøren* / State name and full address of the importer.
- 3: **Annissinissamut, eqqussinissamut imal. eqqusseqqinnissamut akuersissummik qinnuteqartoqarnersoq allaguk** / *Angiv hvorvidt der søges om tilladelse til eksport, import eller re-eksport* / State whether the permit being applied for is for export, import or re-export.
- 4: **Nunamit suminnngaanniit annisserusuttoqarnera (annisseqqittoqarumanera) allaguk (annissinermut imal. annisseqqinnermut qinnuteqarnermi ungaluusaq "Kalaallit Nunaat"-nik allassimajuannassaaq)** / *Angiv det land hvorfra enheden ønskes (re)eksporteret (Ved ansøgning om eksport eller re-eksport skal denne rubrik altid udfyldes med "Grønland")* / State country from which it is wished to (re-)export the specimen. (In the case of an application for export or re-export, this space must always be completed with "Greenland").
- 5: **Nuna eqqussiffigerusutaq (eqqussinissamut qinnuteqarnermi ungaluusaq "Kalaallit Nunaat"-nik allassimajuannassaaq)** / *Angiv det land hvortil enheden ønskes importeret (Ved ansøgning om import skal denne rubrik altid udfyldes med "Grønland")* / State country to which it is wished to import the specimen. (In the case of an application for import, this space must always be completed with "Greenland").
- 6: **Nuna pinngorfik ima paasineqassaaq, nuna suussutsip pinngortitami pisarineqarfia imaluunniit katersorneqarfia, uumasuutigalugit imaluunniit tukertillugit/naatillugit. Tamanna nuna allarluinnaappat pkt. 4 imaluunniit 5-imi allassimangitssoq, taava ungaluusaq 14 immersorneqassaaq.** / *Ved oprindelsesland forstås det land, hvor enheden er indfanget eller indsamlet i naturen, født og opdrættet i fangenskab eller kunstigt opformeret. Er dette et tredjeland der ikke er anført under pkt. 4 eller 5, skal rubrik 14 udfyldes* / Country of origin is understood to mean the country in which the specimen was caught, captured or collected in the wild, born and bred in captivity, or artificially propagated. If this is a third country not listed under pt. 4 or 5, box 14 must always be completed.
- 7: **Pilerfia nalunaarutiginiarlugu nalunaaqutsiutissat ataaniittut arlaat ataaseq atoruk** / *Anvend en af følgende koder til angivelse af oprindelsen* / Use one of the following codes to indicate the origin:

- W** **Suussutsit pinngortitami tigusat imaluunniit katersat** / *Enheder som er indfanget eller indsamlet i naturen* / Specimens caught or collected in the wild.
- R** **Suussutsit uumasuteqarnermit pinngortut** / *Enheder, der stammer fra opdrætsarbejde* / Specimens originating from rearing or breeding work .
- D** **Suussutsinut imaluunniit tassangga pisunut aningaasarsiornermik siunertalinnut imaluunniit aningaasarsiornermik siunertaqarluni naatitanut/tukertitanut allattorsimaffik.** / *Liste I arter, eller dele eller produkter heraf, som er opdrættet til kommercielle formål eller er kunstigt opformeret til kommercielle formål.* / List I species, or parts or products thereof, bred for commercial purposes or artificially propagated for commercial purposes.
- A** **Naasut suussussaannut imaluunniit tassangga pisunut siunertanut aningaasarsiornermik naatinneqarsimasunut allattorsimaffik aamma allattorsimaffik II aamma III naasut suussusaat isumaqatigiissut naapertorlugu naatinneqarsimasut.** / *Liste I plantearter, samt dele eller produkter heraf, som er kunstigt opformeret til ikke-kommercielle formål og liste II og III plantearter, som er kunstigt opformeret i overensstemmelse med konventionens retningslinier* / List I plant species, as well as parts or products thereof, artificially propagated for non-commercial purposes, and List II or III plant species artificially propagated in accordance with the guidelines in the Convention. .
- C** **Uumasut suussussaannut imaluunniit tassangga pisunut aningaasarsiornermik siunertaqarnani uumasuutigineqarsimasunut allattorsimaffik aamma allattorsimaffik II aamma III isumaqatigiissut naapertorlugit uumasuutigineqartut.** / *Liste I dyrearter, samt dele eller produkter heraf, som er opdrættet i fangenskab til ikke kommercielle formål og liste II og III dyrearter opdrættet i fangenskab i overensstemmelse med konventionens retningslinier.* / List I animal species, as well as parts or products thereof, bred in captivity for non-commercial purposes, and list II and III animal species bred in captivity in accordance with the guidelines in the Convention.
- F** **Uumasut imaluunniit tassangga pisut uumasuutigineqarsimasut isumaqatigiissumillu aalajangiinnermut tunngavianik tamakkiisumik eqquutinngitssoq.** / *Dyrearter, samt dele eller produkter heraf, som er opdrættet i fangenskab og som ikke opfylder konventionens kriterier om "arter opdrættet i fangenskab"* / Animal species, as well as parts or products thereof, bred in captivity and not meeting the Convention's criteria for "species bred in captivity".
- I** **Suussutsit arsaarinnissutit** / *Konfiskerede eller beslaglagte enheder* / Confiscated or seized specimens. .
- O** **Isumaqatigiissutit atuutilinnginnerani.(aatsaat nalunaaqutsiuteqqaagaq ilanngullugu atornerqarsinnaavoq)**(Fra før konventionen trådte i kraft.(anvendes kun sammen med en anden oprindelseskode) / *Predates coming into effect of the Convention (only to be used together with another code of origin)*
- U** **Pinngorfia nalunearpoq (tunngavilersorneqassaaq)** / *Ukendt oprindelse (skal begrundes)* / Unknown origin (reasons must be given)..

- 8: **Annissinissami annisseqqinnissamiluunniit/eqqussinissami siunertaq tulliuuttuni nalunaaqutsersuutit arlaat ataaseq atoruk.** / *Anvend en af følgende koder til angivelse af det formål, hvortil enhederne skal (re)eksporteres/importeres* / Use one of the following codes to indicate the purpose for which the specimens are to be (re-)exported/imported:

- B** **Uumasuteqarnek imaluunniit tukertitsiviteqarnek/naatitsiviteqarnek** / *Opdræt i fangenskab eller kunstig opformering* / Breeding in captivity or artificial propagation
- E** **Ilinniartitsineq.** / *Undervisning* / Teaching
- G** **Naatitsiviti naasorsiornermut naasunullu tunngasut.** / *Botaniske haver* / Botanical gardens
- H** **Piniagassat tammaviuttussarsiat.** / *Jagttrofæer* / Hunting trophies
- L** **Atortitsineq.** / *Håndhævelse* / Enforcement
- M** **Biomedicinsk-imik ilisimatusarneq.** / *Biomedicinsk forskning* / Biomedical research
- N** **Pinngortitamut utertitseqqinneq imaluunniit utertitsineq.** / *Genusætning eller udsætning i naturen* / Release or re-introduction to the wild
- P** **Inuttut nammineq.** / *Personlig* / Personal
- Q** **Cirkusit angalallunilu saqqummersitsinerit.** / *Cirkuser og rejseudstillinger* / Circuses and travelling exhibitions
- S** **Ilisimatusarnermut tunngasoq.** / *Videnskabelig* / Scientific
- T** **Aningaasarsiornek** / *Kommerciel* / Commercial
- Z** **Uumasusivissuit.** / *Zoologiske haver* / Zoos

- 9: **Suussutsit aqqi** / *Artens navn* / The must conform name.
- 10: **Suussutsit qinnutigineqartut amerlassusaat** / *Her anføres antallet af enheder der ansøges om* / Indicate here the number of specimens being applied for.
- 11: **Uani suussutsit qinnutigineqartut ataatsimoorlutik oqimaassusaat allanneqassaaq (kajumissuseq malillugu immersorneqassaaq)** / *Her*

anføres den samlede nettovægt af de enheder, der ansøges om. (Frivillig at udfylde) / Indicate here the total net weight of the specimens being applied for (completion voluntary).

12. **Suussutsip allaaserinera sapinngisamik eqqutinneqassaaq (allattorsimaffik takuuk) / Beskrivelsen af enheden skal være så præcis som muligt (se liste) / The description of the specimen must be as precise as possible (see list).**
- 13: **Una ungalusaq aatsaat immersorneqassaaq annisseqqinnermi imaluunniit eqqussinnermi. / Denne rubrik udfyldes kun såfremt der ansøges om reeksport eller import / Only fill in this space if re-export or import is being applied for.**
- 13 a. **Ungaluusaq 6 assinganik / Det samme som rubrik 6 / Same as heading 6**
- 13 b. **Uani CITES-imit akuersissutip normua nunami pinngorfimmi atulersinneqarsimasoq allanneqassaaq / Her anføres nummeret på den CITES tilladelse, der er udstedt i oprindelseslandet / Indicate here the number of the CITES permit issued in the country of origin**
- 13 c. **Uani akuersissutip atulersinneqarneranut ulloq nunami pinngorfimmi atulersinneqarsimasoq allanneqassaaq. / Her anføres udstedelsesdatoen for den tilladelse, der er udstedt i oprindelseslandet / Indicate here the date of issue of the permit issued in the country of origin.**
- 13 d. **Eqqusseqqinnissamat akuersissummik qinnuteqarnermi, nunamit suminngaannit suussutsit eqqunneqarneri allanneqassaaq. / Ved ansøgning om reeksporttilladelse angives det land, hvorfra enhederne blev indført / If applying for a re-export permit, indicate the country from which the specimens were imported. Eqqussinissamat qinnuteqarnermi, nunamit sumit eqqusserusunneq allanneqassaaq. / Ved ansøgning om import angives det land hvorfra enhederne ønskes indført / If applying to import, indicate the country it is wished to import the specimens from .**
- 13 e. **Uani akuersissutip normua nunami annisseqqiffiusumi kingullermi atulersinneqarsimasoq allanneqassaaq. / Her angives nummeret på den tilladelse der er udstedt i det seneste reeksportland / Indicate here the number of the permit issued in the most recent country of re-export..**
- 13 f. **Uani ulloq akuersissummut atulersinneqarfiusoq annisseqqiffimmit kingullermit atulersinneqarsimasoq allanneqassaaq. / Her angives udstedelsesdatoen for den tilladelse der er udstedt af seneste reeksportland / Indicate here the date of issue of the permit issued by the most recent country of re-export. .**
- 14: **Uani ulloq qinnuteqarfik qinnuteqartullu atsiornera allanneqassapput, taakku qinnuteqaammi oqaasertanut uppernarsaatitut atorineqassapput. / Her angives dato for ansøgning og ansøgers underskrift, der samtidig virker som en tro og love-erklæring jf. teksten i ansøgningen / Indicate here the date of application and the applicant's signature, which will double as a solemn declaration, cf. the text in the application.**